



18.5.2020

LIFE SCIENCE PARK  
SOUTH FINLAND- RUSSIA CBC PROJECT

[KS1446/1]

## RUSSIAN-FINNISH LIFE SCIENCE PARK -PROJEKTIN SHOW-ROOM LAITTEISTO

Kotkan kaupunki on yhteistyökumppani EU-rahoitteisessa South-East Finland - Russia CBC Programme -hankkeessa nimeltään Russian-Finnish Life Science Park. Hallintoviranomainen on Etelä-Karjalan liitto. Pääkumppani on Pietarin kaupungin tytäryhtiö St. Petersburg Technopark JSC.

Kotkan kaupungin Kaupunkikehitys ja viestintä -yksikkö pyytää tarjousta Russian-Finnish Life Science park - projektin laitteistosta Kotkan kaupungin Testausasemassaj sijaitsevaan Show-roomiin sertifiointityöstä tarjouspyynnön ja sen liitteiden mukaisesti. (<https://www.sefrcbc.fi>)

Hankkeen nettisivut: <http://lifesciencepark.ru/>

### 1. Hankinnan kohteet

#### A. "Harjoituslaite voimaharjoitteluun ja testaamiseen":

Harjoituslaite, joka sisältää mahdollisuuden kehon suurten lihasryhmien harjoittamisen ja testaamisen samassa laitteessa. Liikkeet joiden tulee olla mahdollisia: reiden ojennus, reiden koukistus, rintapunnerrus, ylätalja sekä pystypunnerrus. Laitteessa tulee olla mahdollisuus vähintään isometriseen voiman mittaamiseen edellä mainituissa liikkeissä. Harjoitus ja testiliikkeet tulee olla mahdollisia suorittaa osittain myös unilateraalisenä. Laitteen tulee olla kooltaan maksimissaan 130 cm leveä, 200 cm pitkä ja 200 cm korkea. Laitteessa tulee olla mahdollisuus säätää harjoitusvastus liikkeisiin 0.5 kg vastaavilla nousuilla. Laitetta tulee pystyä ohjaamaan tietokoneella.

#### "Training device for resistance training and testing":

A training device, which includes a possibility to perform resistance training for the major muscle groups in the body and measure resistance-training adaptations. Exercises that needs to be included: Knee extension, knee flexion, chest press, lat-pulldown and overhead press. Measurement of maximal isometric force is a minimal requirement for the exercises within the device. Ability to perform and evaluate unilateral movements in the exercises is necessity. The dimensions of the machine can't exceed 130 cm in width, 200 cm in length and 200 cm in height. The weight increments need to be adjustable with increments corresponding to a 0.5 kg weight. The machine must be able to be controlled with a computer.

#### B. MUUT TERVEYSTESTAUSLAITTEET/OTHER MEDICAL AND HEALTH TESTING EQUIPMENT AND DEVICES



18.5.2020

The contractor invites producers and suppliers to offer health testing equipment and technologies for equipping of Russian-Finnish Life Science Park Show-Room, which locates in Kotka Testing station, such as:

- health and physical conditions testing devices
- wearable devices
- ehealth softare and applications

The final procurement decision will be done by the group of project experts and informed to the bidder no later than 30.06.2020.

## 2. Toteutusaika

Laitteiden pitää olla toimitettu ja käyttövalmis viimeistään 4 kk tilauksen jälkeen.

## 3. Hankintamenettely

Hankintamenettelynä käytetään rajoitettua menettelyä. Hankinta on kansallisen kynnysarvon alittava palveluhankinta. Hankinnassa noudatetaan Kotkan kaupungin pienhankintaohjeita, säädöskokoelma 2019 nro 7.

Mikäli saaduista tarjouksista yksikään ei vastaa tarjouspyyntöä tai olosuhteet tarjouskilpailun aikana muuttuvat sellaisiksi, ettei hankintayksikkö voi tarjouskilpailun tuloksia hyödyntää, hankintayksikkö voi keskeyttää hankintamenettelyn osittain tai kokonaan.

Tarjouksen tekemisestä ei makseta tarjoajille korvausta. Tarjousasiakirjat on toimitettava suomenkielisinä.

Hankinnasta laaditaan erilliset sopimukset.

Yksittäisen hankinnan maksimihinta on 13 000 EUR

## 4. Tarjoustietojen ja hankinta-asiakirjojen julkisuus

Tarjousasiakirjojen julkisuutta säätelee laki viranomaisen toiminnan julkisuudesta (621/1999). Hankintaan osallistuvan yrityksen toimittamat tarjousasiakirjat ja tiedot tulevat pääsääntöisesti julkisiksi tai asianosaisjulkisiksi hankintaprosessin yhteydessä. Tarjoajan on **merkittävä** toimittamaansa aineistoon selkeästi, mitkä tiedot se katsoo kuuluvan liike- tai ammattisalaisuuden piiriin ja **erotettava** nämä tiedot selvästi muusta aineistosta tarjouksessaan.

Tarjottu hinta ei ole liike- tai ammattisalaisuus.

## 5. Tarjoushinnoittelu

Tarjoushinnat EUR alv 0%. Tarjoushintojen on sisällettävä kaikki koulutus-, asennus-, laskutus-, matka-, kalusto- yms. kustannukset. Hinnat ovat kiinteät sopimuskauden ajan. Hinnantarkistukset JYSE 07/2014 Palvelut –sopimusehtojen mukaisesti.

Hinta erikseen tilattavasta lisätyöstä esim. €/h, on annettava.

## 6. Laskutus ja maksuehto



18.5.2020

Palveluntuottaja laskuttaa tilaajaa kuukausittain jälkikäteen toteutuman perusteella. Laskussa tulee ilmetä laskutushintojen lisäksi kustannuspaikka 1650 sekä projektin koodi ZK4606.

Mahdolliset alihankkijat eivät saa laskuttaa palvelun tilaajaa suoraan, vaan laskun pitää tulla aina sopimuskumppanilta.

Edellytämme sähköistä laskutusta. Laskutus- tai toimistolisiä ei hyväksytä.

Kotkan kaupunki 003701602257100  
Verkkolaskuoperaattori: CGI  
Välittäjä-tunnus: 003703575029

Laskun vastaanottajakentässä näytävä seuraavat tiedot:

Kotkan kaupunki 003701602257100  
PL 299 02066  
DOCUSCAN

Maksuehto on 21 päivää netto hyväksyttävän laskun saapumisesta lukien. Viivästyskorke korkolain mukaan.

## 7. Lisätiedot

Lisätietokysymykset tulee osoittaa:

Viestintä- ja tapahtumakoordinaattori puhelin sähköposti	Nina Rauhala  +358 40 585 0254 <a href="mailto:nina.rauhala@kotka.fi">nina.rauhala@kotka.fi</a>
--	--

Hankeasiantuntija puhelin sähköposti	Sergey Troshkov + 358 40 190 2561 <a href="mailto:sergey.troshkov@cursor.fi">sergey.troshkov@cursor.fi</a>
--	--

Vain hankintayksikön kirjallisesti toimittamat lisätiedot ovat hankintayksikköä sitovia. Lisätiedot toimitetaan kaikille tarjouspyynnön saaneille.

## 8. Tarjousten jättäminen

Tarjous tulee lähettää varustettuna merkinnällä ”Life Science Park” sähköpostitse viimeistään **11.6.2020 kello 15:00** osoitteeseen [nina.rauhala@kotka.fi](mailto:nina.rauhala@kotka.fi) ja [sergey.troshkov@cursor.fi](mailto:sergey.troshkov@cursor.fi)

**Määräajan jälkeen saapuneita tarjouksia ei oteta huomioon.**

## 9. Tarjouksen voimassaolo



18.5.2020

Tarjoukset ovat sitovia, kunnes valitun toimittajan kanssa on allekirjoitettu hankintasopimus, kuitenkin enintään 60 päivää tarjousten jättämiseksi asetetun määräajan yli.

## 10. Hylkäämisperusteet

Tarjousten tulee vastata tarjouspyynnössä mainittuja vaatimuksia. Julkisissa hankinnoissa tarjous suljetaan pois tarjouskilpailusta, jos se ei vastaa tarjouspyyntöä.

Tarjouskilpailusta voidaan sulkea pois sellainen tarjoaja, jolla ei voida katsoa olevan teknisiä, taloudellisia tai muita edellytyksiä hankinnan toteuttamiseksi tai joka on laiminlyönyt verojen tai lakisääteisten sosiaalimaksujen suorittamisen. Tarjouksen tekijän on pyydettäessä esitettävä luotettava selvitys teknisistä ja taloudellisista edellytyksistä.

## 11. Sopimusehdot ja sopimusmenettely

Valittu toimittaja sitoutuu noudattamaan hankinnassa liitteenä olevia JYSE 07/2014 Palvelut -sopimusehtoja siltä osin kuin tarjouspyyntöasiakirjoissa ei ole muuta mainittu. Lisäksi valittu toimittaja sitoutuu noudattamaan projektin rahoituskumppanin South-East Finland CBC-ohjelman sääntöjä.

Hankinnasta tehdään sopimuskumppaniksi valittujen toimittajien kanssa kirjallinen sopimus, kun hankintapäätös on saanut lainvoiman. Hankintasopimus syntyy ja tulee sitovaksi vasta kun molemmat osapuolet ovat allekirjoittaneet sopimuksen.

Sopimusasiakirjat täydentävät toisiaan. Niiden keskinäinen pätevyysjärjestys on:

1. Hankintasopimus
2. Tarjouspyyntö sekä mahdolliset tarjousaikana esitetyt lisäkysymykset ja niiden vastaukset
3. JYSE 07/2014 Palvelut
4. Tarjous liitteinen

Hankinnoissa noudatetaan Suomen lakia.

## 12. Erimielisyyksien ratkaiseminen

Sopimusta koskevat mahdolliset erimielisyydet ratkaistaan ensisijaisesti osapuolten keskinäisillä neuvotteluilla. Mikäli yhteisymmärrystä ei saavuteta, riitaisuudet jätetään Kymenlaakson käräjäoikeuden ratkaistaviksi.

## 13. Päätöksenteon perusteet

Valintaperusteena on

- laatu ja tarjouksen täsmällisyys sekä toiminnallisuus 50%
- kokonaiskustannus 50%

**Kotkassa 18.5.2020**



18.5.2020

KOTKAN KAUPUNKI  
Kaupunkikehitys ja viestintä

Sergey Troshkov  
project expert

## LIITTEET

1. JYSE 2014 PALVELUT – julkisten palveluhankintojen yleiset sopimusehdot